

ROHO® SOFFLEX® Cushion
Operation Manual

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

User: Before using this product, read instructions and save for future reference.

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y ®

ROHO® Cuscino SOFFLEX®

Manuale D'uso

Fornitore: Il presente manuale deve essere dato in dotazione all'utente del prodotto.

Utente: Prima di utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni e conservarle per futuri riferimenti.

Indice

Uso Previsto Del Prodotto	38
Avvertenze E Precauzioni	38-39
Descrizione Delle Parti	39
Specifiche Del Prodotto	40
Posizione E Regolazione Del Cuscino	41-42
Sostituzione E Rimozione Della Fodera	43
Risoluzione Dei Problemi	43
Pulizia E Disinfezione	44
Smaltimento	45
Informazioni Di Contatto	45
Modalità Per La Restituzione	45
Garanzia Limitata	45

ROHO, Inc. persegue la politica del continuo miglioramento del proprio prodotto e si riserva il diritto di rettificare il presente documento. La versione attuale del presente documento è disponibile su www.roho.com.



Prodotto da ROHO, Inc.

100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 www.roho.com.

Stati Uniti: 800 -851 -3449 • Fax 888-551-3449 • e-mail: cc@roho.com

Fuori dagli Stati Uniti: 618 -277 -9150 • Fax 618-277-6518 • e-mail: intl@roho.com

© 2013, 2015 ROHO, Inc.

I seguenti sono marchi e marchi registrati di ROHO, Inc.: ROHO®, SOFFLEX®, e shape fitting technology®.

I prodotti nel presente manuale potrebbero essere coperti da uno o diversi brevetti e marchi registrati statunitensi e internazionali. Per ulteriori dettagli consultare www.roho.com.

Uso Previsto Del Prodotto

Il cuscino ROHO® SOFFLEX® (SOFFLEX Cushion) è una superficie di supporto per carrozzine regolabile, ad aria, a segmenti ed è ideato per adattarsi alla seduta della persona al fine di fornire protezione alla cute/ tessuti molli. Ha una portata massima di 300 libbre / 136 kg e deve essere della misura corretta per l'utente finale.

ROHO, Inc. consiglia la valutazione da parte di un medico esperto in seduta, posizionamento e mobilità: 1) per determinare se il cuscino è adatto alla persona; e 2) per determinare se consigliato l'uso di una seduta solida se si usa il cuscino su una sedia a rotelle con sedile con imbracatura.

I dispositivi medici ROHO devono fare parte di un regime di cura globale. ROHO, Inc. raccomanda che sia un medico a valutare i prodotti in base alle esigenze mediche e terapeutiche ed alle condizioni generali di salute dell'individuo.

Avvertenze

- **Ispezionare la cute prima e dopo l'uso del prodotto. Qualsiasi rossore, ecchimosi o area più scura (se confrontata con la normale cute) potrebbe indicare l'inizio di un'ulcera dei tessuti molli che deve essere trattata. SOSPENDERE L'USO se la discolorazione NON scompare entro 30 minuti dopo avere spostato l'utente dal nuovo prodotto. Consultare immediatamente un professionista sanitario.**
- **Controllare frequentemente il livello di gonfiaggio, almeno una volta al giorno!**
- **NON utilizzare un cuscino troppo sgonfio o eccessivamente gonfio. Questo riduce o annulla i benefici del cuscino e aumenta il rischio per la cute e per gli altri tessuti molli. Se si ha l'impressione che il cuscino non trattenga l'aria, consultare RISOLUZIONE DEI PROBLEMI. Se il vostro cuscino continua a non trattene aria, contattare immediatamente un assistente sanitario, o il distributore o ROHO, Inc.**
- **NON usare il cuscino sopra o insieme ad altri prodotti o materiali, salvo se il manuale indica che questo è possibile. Quest'azione potrebbe causare l'instabilità del soggetto, renderlo vulnerabile fino a farlo cadere. Se il cuscino sembra instabile, consultare RISOLUZIONE DEI PROBLEMI oppure il vostro medico per un utilizzo corretto.**
- **Il cuscino e la fodera DEVONO essere della misura corretta e DEVONO essere utilizzati come indicato in questo manuale. SE NON LO SONO, i benefici forniti dal cuscino possono risultare minori od essere invalidati, aumentando così il rischio per la cute e i tessuti molli ed il rischio di cadute.**
- **NON collocare oggetti che ostruiscono (ad eccezione della fodera fornita dalla ROHO) tra il soggetto ed il cuscino. Quest'azione riduce l'efficacia del prodotto. Consultare il vostro medico per un utilizzo corretto.**
- **NON usare il cuscino come mezzo per galleggiare sull'acqua (ad esempio come salvagente). Il cuscino NON è in grado di sostenervi nell'acqua.**

⚠️ Precauzioni

- Tenere il cuscino lontano da oggetti taglienti.
- **NON** esporre il cuscino al calore elevato, alle fiamme libere o a ceneri calde.
- I cambi di altitudine potrebbero richiedere aggiustamenti al cuscino.
- Un cuscino sottoposto a temperature < 32°F/0°C potrebbe mostrare una rigidità inusuale. Consultare RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.
- **NON** usare la valvola per il gonfiaggio come un manico per trasportare o tirare il cuscino.
- L'impiego di una pompa, fodera o kit per le riparazioni diversi da quelli forniti da ROHO, Inc. annulla la garanzia sul prodotto.
- L'esposizione prolungata all'ozono potrebbe provocare il deterioramento dei materiali impiegati per fabbricare il prodotto e influire sulla prestazione del presente prodotto invalidando la garanzia.

Descrizione Delle Parti

Contenuto della confezione:



Per ordinare le parti di ricambio: Negli Stati Uniti contattare il Reparto per l'Assistenza ai Clienti ROHO, chiamare il fornitore del prodotto oppure visitare The ROHO Store su www.therohostore.com. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattare il distributore ROHO del vostro paese.

Specifiche Del Prodotto*

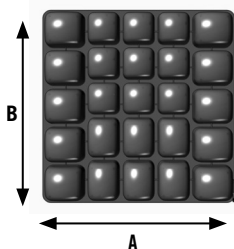
Materiali:

Cuscino: Poliuretano con valvola per il gonfiaggio di ottone nichelato.

Fodera: Parte superiore elasticizzata bidirezionale, lati in tessuto con cerniera e parte inferiore antiscivolo con chiusure a velcro per aiutare a fissare il cuscino sulla carrozzina. Fare riferimento all'etichetta per la cura del prodotto attaccata alla fodera per conoscere la composizione dei materiali.

SOFFLEX Cushion è conforme a CAL 117, EN-1021 e EN-1021-2, EN-597-1 e EN-597-2 riguardo ai requisiti di infiammabilità.

Tabella delle dimensioni:



Notes:

Altezza della cella: 2,50" - 3,00" (6,5 cm - 7,5 cm)

Larghezza (A) e Profondità (B):

- Misurazione da una parte all'altra
- Include un perimetro di 0,25" (1,0 cm)

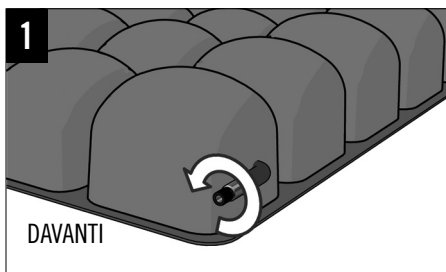
Articolo n.	Larghezza (A) x Profondità (B):	
	Pollici	cm
SFLX1616C	16,25 x 16,25	41,5 x 41,5
SFLX1618C	16,25 x 18,25	41,5 x 46,5
SFLX1717C	17,25 x 17,25	44,0 x 44,0
SFLX1816C	18,25 x 16,25	46,5 x 41,5
SFLX1818C	18,25 x 18,25	46,5 x 46,5
SFLX2018C	20,25 x 18,25	51,5 x 46,5

Per informazioni riguardanti altre misure: **Negli Stati Uniti** contattare il Reparto per l'Assistenza ai Clienti ROHO oppure chiamare il fornitore del prodotto. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattare il distributore ROHO del vostro paese.

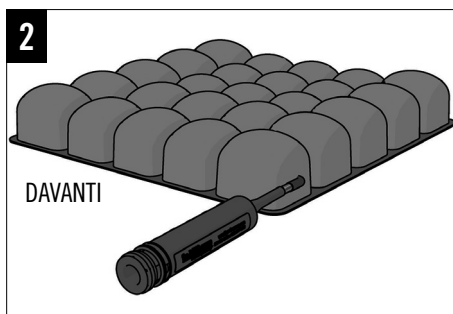
Peso medio del cuscino = 0,75 libbre (0,3 kg) basato su un cuscino SFLX1816C

*Nota: Tutte le misure sono approssimative.

Posizione e Regolazione Del Cuscino

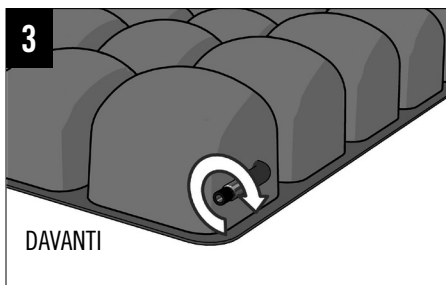


Ruotare la valvola in senso antiorario per aprirla.



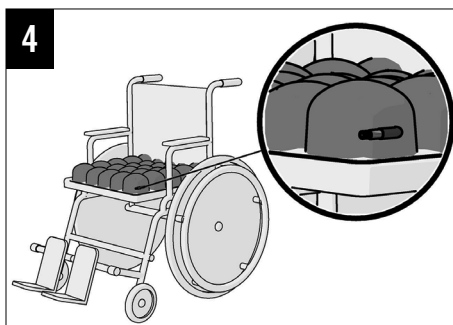
Far scivolare l'ugello di gomma della pompa sopra la valvola.

Gonfiare il cuscino fino a quando non si curva leggermente.



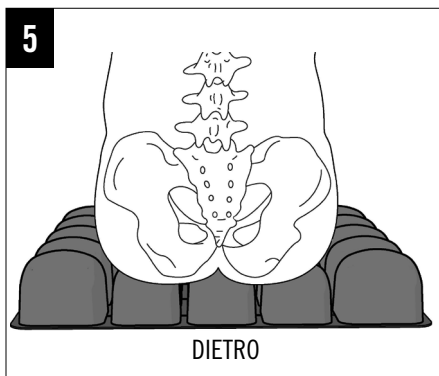
Stringere l'ugello della pompa e **ruotare la valvola per il gonfiaggio in senso orario** per chiuderla.

Togliere la pompa.



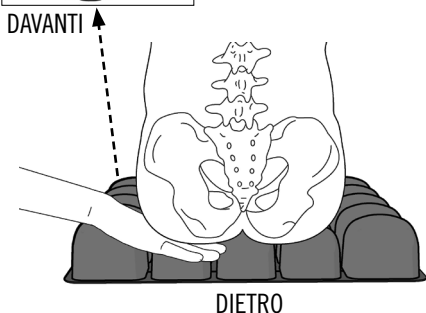
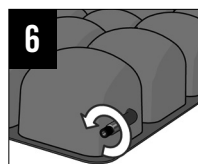
Posizionare il cuscino sulla carrozzina con le celle rivolte verso l'altro e la valvola di gonfiaggio davanti, nell'angolo sinistro.

Posizione E Regolazione Del Cuscino - (Continuazione)



L'utente deve essere seduto sulla carrozzina nella sua posizione normale.

Accertarsi che il cuscino sia centrato sotto l'utente e che sia adatto alle misure dell'utente e della carrozzina.



Far scivolare la mano tra la superficie del cuscino e il fondoschiena dell'utente. Sollevare leggermente la gamba del soggetto e trovare la sua prominente ossea più bassa.

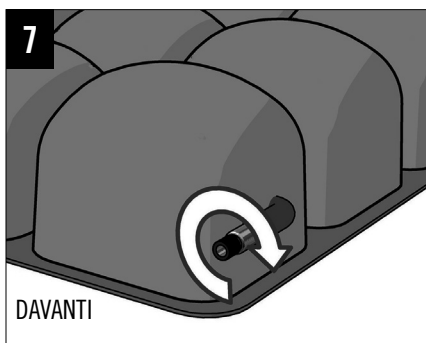
Abbassare la gamba nella posizione seduta.

Ruotare la valvola in senso antiorario per far uscire l'aria tenendo la vostra mano sotto la prominente ossea più bassa dell'utente.

Far uscire l'aria fino a quando riuscirete a muovere a malapena i vostri polpastrelli.



GONFIAGGIO: Il cuscino è più efficace quando rimangono da 0,5" a 1,0" (da 1,5 cm a 2,5 cm) d'aria tra la prominente ossea più bassa dell'utente e la superficie di seduta.

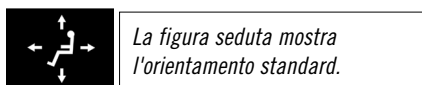
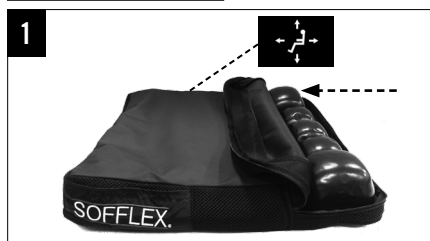


Ruotare la valvola in **senso orario** per chiuderla.

Sostituzione E Rimozione Della Fodera

Anche se una fodera non è necessaria, tutti i SOFFLEX Cushion sono venduti con una fodera per evitare che le celle del cuscino fuoriescano dalla seduta della carrozzina e per facilitare i trasferimenti con la tavola.

Per sostituire la fodera:



Quando la fodera è inserita in modo corretto, il cuscino sarà ben steso sulla seduta della carrozzina (materiale antiscivolo nella parte inferiore) con tutte le celle coperte ed i quattro angoli della base del cuscino in evidenza.

Per togliere la fodera:



- Quando possibile, utilizzare il sistema a velcro per fissare meglio la fodera alla superficie di appoggio.
- Ispezionare la fodera per danni e sostituirla quando è necessario.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non trattiene l'aria: Gonfiare il cuscino. Assicurarsi che la valvola sia completamente chiusa (ruotare la valvola in senso orario) Verificare se ci sono dei fori. Se si scoprono dei fori larghi o delle perdite, consultare GARANZIA LIMITATA. Se sono visibili piccoli fori o se non ci sono fori, seguire le istruzioni del Kit per le riparazioni fornito con il vostro prodotto.

Scomodo/Instabile

Assicurarsi che:

- il cuscino non sia stato gonfiato eccessivamente, consultare REGOLAZIONE.
- le celle e la parte superiore della fodera siano rivolte verso l'alto.
- il cuscino sia centrato sotto il soggetto.
- il cuscino sia adatto per le misure della persona e della carrozzina.

Permettere all'utente di sedere sul cuscino per almeno un'ora perché si abitui alla consistenza della superficie del prodotto e a sprofondare nelle celle d'aria.

Il cuscino scivola sulla carrozzina: Assicurarsi che la parte bassa antiscivolo della fodera del cuscino sia rivolta verso il basso. Fare riferimento alle etichette direzionali sul cuscino e sulla fodera.

Il cuscino è rigido: Permettere al cuscino di scaldarsi con la temperatura dell'ambiente. Aprire la valvola nell'angolo. Arrotondare il cuscino e srotolarlo fino a quando il poliuretano è tornato morbido e pieghevole. Ripetere le istruzioni per la REGOLAZIONE prima dell'utilizzo.

Pulizia E Disinfezione

Pulire e disinfettare sono due processi separati. La pulizia deve precedere la disinfezione. **NOTA:** Prima che un altro utente utilizzi il prodotto, pulire, disinfettare e controllare il prodotto per verificare un funzionamento corretto.

AVVERTENZA: Se usate candeggina, seguire le linee guida sulla sicurezza del contenitore di candeggina.

ATTENZIONE:
NON:

- usare abrasivi quali la paglietta d'acciaio oppure le spugnette per strofinare.
- usare detersivi che contengono petrolio o solventi organici quali acetone, toluene, metiletilcheton (MEK), nafta, liquidi per il lavaggio a secco, prodotti per la rimozione degli adesivi.
- usare corrosivi, detersivi per lavastoviglie.
- far penetrare acqua o soluzioni detersivi nel prodotto.
- esporre il prodotto a metodi di pulizia con ozono o luce ultravioletta.

Cura della fodera: Prima di pulirla e disinfettarla, togliere gli attacchi dalla parte inferiore della fodera e rigirare l'interno verso l'esterno. Lavarla con capi di colore simile.

Pulire la fodera: Lavare in lavatrice con acqua calda (40°C) utilizzando un detersivo delicato, ciclo delicato oppure pulire strofinando con un detersivo neutro e acqua calda. Asciugare in asciugatrice usando il ciclo per capi delicati.



Disinfettare la fodera: Lavare a mano in acqua calda (40°C) usando 1 parte di candeggina liquida per casa e 9 parti di acqua. Risciacquare scrupolosamente. La fodera può essere anche lavata in lavatrice con il ciclo in acqua calda (60°C) per disinfettarla. Asciugare in asciugatrice usando il ciclo per capi delicati.



Per pulire il cuscino manualmente: Lavare a mano in acqua calda (40°C): Usare un sapone delicato per le mani, detersivo per piatti a mano, detersivo per lavatrice, o detersivo multiuso utilizzato per lavaggi generici. Utilizzare una spazzola in plastica morbida, una spugna o un panno per pulire con cura tutte le superfici. Risciacquare con acqua pulita. Asciugare all'aria. **NON** asciugare in asciugabiancheria. **NON** esporre alla luce solare diretta.



Per disinfettare il cuscino manualmente: Ripetere le istruzioni per la pulizia usando una miscela di candeggina e acqua nel rapporto di 1:9. **NON** sterilizzare in autoclave.



OPPURE

OPPURE

Per disinfettare il cuscino in lavatrice: Sgonfiare il cuscino aprendo la valvola e arrotolare il cuscino, iniziando dall'angolo opposto alla valvola. Quando il cuscino è sgonfio, chiudere la valvola. Mettere il cuscino nel sacchetto per il bucato. Chiudere il sacchetto. Lavare in lavatrice a caldo (60°C) o usare un ciclo igienizzante. Impostazioni della lavatrice: usare un detersivo delicato, lavare col programma per delicati senza centrifuga. Asciugare all'aria. **NON** asciugare in asciugabiancheria. **NON** esporre alla luce solare diretta. **NON** sterilizzare in autoclave.



Per sterilizzare il cuscino: Seguire le istruzioni per la pulizia e la disinfezione. I prodotti della ROHO non sono in confezioni sterili né necessitano o devono essere sterilizzati prima dell'uso. Temperature elevate accelerano l'usura e possono danneggiare il prodotto. Se il protocollo dell'istituto richiede la sterilizzazione, aprire la valvola ed usare la temperatura più bassa possibile per il minor tempo possibile. La sterilizzazione a gas è preferibile a quella a vapore in autoclave ma nessuna delle due è consigliata. Se si usa un metodo di sterilizzazione a pressione, accertarsi che tutte le valvole siano aperte per evitare danni al prodotto. ROHO, Inc. sconsiglia vivamente i metodi di sterilizzazione che usano temperature superiori a 160°F (71°C) per i prodotti in poliuretano.

Smaltimento

Quando usati e smaltiti correttamente, i componenti dei prodotti di questo manuale non sono associabili a pericoli ambientali risaputi. Smaltire il prodotto e/o i componenti conformemente alle normative in vigore nella vostra giurisdizione. **È VIETATO INCENERIRE.**

Informazioni Di Contatto

Negli Stati Uniti:

Servizio Garanzia e Assistenza Clienti:

Telefono: 800-851-3449

Fax: 888-551-3449

Servizio garanzia: warranty@roho.com

Assistenza clienti: cc@roho.com

NOTA: Se viene richiesto di restituire un articolo, inviarlo a:

ROHO, Inc.

1501 South 74th Street

Belleville, IL 62223

Fuori dagli Stati Uniti:

ROHO International:

intl@roho.com

Telefono: 618-277-9150

Fax: 618-277-6518

618-277-6518

Oppure visitare

www.roho.com per la lista dei

distributori di ROHO International.

Modalità Per La Restituzione:

Tutti i prodotti restituiti devono essere nuovi e non usati e richiedono l'autorizzazione anticipata da ROHO, Inc. e sono soggetti all'addebito per la ricostituzione delle scorte. Prima di restituire un prodotto: **Negli Stati Uniti**, contattare il Reparto per il Servizio di Garanzia di ROHO, Inc. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattare il distributore ROHO del vostro paese.

Garanzia Limitata

Che cosa copre la garanzia? ROHO, Inc. copre tutti i difetti dei materiali e di manodopera del prodotto.

Per quanto tempo? 18 mesi dalla data in cui avete acquistato il prodotto ad eccezione della fodera che ha 6 mesi di Garanzia Limitata.

Che cosa non copre la garanzia? Un prodotto che è stato usato in modo scorretto, danneggiato accidentalmente o danneggiato per "cause di forza maggiore", per es. allagamento, tromba d'aria, terremoto, incendio. Qualsiasi sostituzione degli accessori forniti con il prodotto o qualsiasi modifica al prodotto invaliderà la garanzia.

Che cosa deve fare il cliente. Negli Stati Uniti, contattare il Reparto per il Servizio di Garanzia di ROHO, Inc. **NOTA:** Tutti gli articoli inviati a ROHO, Inc. senza la sua autorizzazione anticipata non saranno restituiti al cliente. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattare il distributore ROHO del vostro paese.

Domande? Fare riferimento a INFORMAZIONI DI CONTATTO.

Dichiarazione di non responsabilità. Tutte le garanzie implicite comprese la COMMERCIALIZZABILITÀ e L'IDONEITÀ ALL'USO PER UNO SCOPO PARTICOLARE sono limitate allo stesso periodo dei tipi di prodotto cui si fa riferimento qui sopra nella sezione "Per quanto tempo" e qualsiasi azione per la violazione di tali garanzie o di tutte le garanzie espresse, deve essere avviata entro tale periodo. ROHO, Inc. non sarà responsabile per nessun danno incidentale, consequenziale rispetto alle perdite economiche causate da una violazione delle garanzie espresse o implicite o altrimenti.

I vostri diritti e gli effetti della presente garanzia rispetto a essi. La garanzia limita la durata di tutte le garanzie implicite come fatto notare qui sopra e limita o esclude la compensazione per danni incidentali o consequenziali. Alcune giurisdizioni non autorizzano le limitazioni sulla durata delle garanzie implicite e alcune giurisdizioni non autorizzano l'esclusione o la limitazione dei danni consequenziali o incidentali e quindi tali disposizioni potrebbero non essere valide per voi. Anche se questa garanzia vi concede diritti legali specifici, potreste avere altri diritti che variano da giurisdizione a giurisdizione.



Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900, USA

Administrative Offices:

100 North Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, USA

U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449

Outside U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

www.roho.com



The Quality Management System
of ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

T20214

Revision: 02/02/15

Print Date:

Qty:



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

